



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 13 May 2004 — No. 72

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 54 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

The motion was carried.

Mr. Marcoux, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 55 An Act to amend the Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mrs. Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 53 An Act to amend the Act respecting immigration to Québec.

The motion was carried.

13 May 2004

Mr. Gauthrin (Verdun) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

195 An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

212 An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham, Ville de Lachute and
Municipalité de Wentworth-Nord.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 874-20040513)

Mr. Whissell (Argenteuil) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 212, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham, Ville de Lachute and Municipalité de Wentworth-Nord.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 212 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

213 An Act respecting the Municipalité régionale de comté d'Arthabaska.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 875-20040513)

13 May 2004

Mr. Bachand (Arthabaska) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 213, An Act respecting the Municipalité régionale de comté d'Arthabaska.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 213 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Justice and Attorney General, tabled the following:

The budgetary estimates of the Comité de la rémunération des juges de la Cour du Québec et des cours municipales, for the 2004-2005 fiscal year.

(Sessional Paper No. 876-20040513)

Copy of a letter, dated 13 May 2004, he had sent to Mr. Mario Dumont the Member for Rivière-du-Loup, concerning questions raised by Mrs. Sylvie Roy, the Member for Lotbinière, at the sitting of 11 May 2004.

(Sessional Paper No. 877-20040513)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Mulcair, Minister of the Environment, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

13 May 2004

Correspondence concerning the situation of Mr. André Chenail, the Member for Huntingdon, in relation to the presence of a wetland ecosystem in the La Guerre River basin, in Saint-Anicet.

(Sessional Paper No. 878-20040513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Legendre (Blainville) tabled the following:

Copy of a document entitled "Assurer l'avenir des petites municipalités du Québec" prepared by the municipalities of Colombier, Longue-Rive and Portneuf-sur-Mer.

(Sessional Paper No. 879-20040513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to conclude its examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine programme 4 of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs;
- the Committee on Institutions, to conclude its examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Sécurité publique, and to continue its public hearings within the framework of special consultations in reference to the document entitled "La sécurité privée – partenaire de la sécurité intérieure";

13 May 2004

- the Committee on Social Affairs, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, and to examine programme 5 of the estimates of expenditure of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration.

Motions Without Notice

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved:

THAT the National Assembly mark the passing of Mr. Larkin Kerwin and extend its condolences to his family and friends.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Béchard, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, moved:

THAT the National Assembly mark Québec Family Week, which is being held from 10 to 16 May 2004 and whose theme is "Bâtir des milieux accueillants pour les familles" (building family-friendly environments).

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notice:

13 May 2004

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its special consultations on Hydro-Québec's strategic plan 2004-2008.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 21 May 2004, Mr. Valois (Joliette) would question Mr. Béchard, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, during an interpellation on the recent opinion of the Conseil de la famille et de l'enfance entitled "Vieillesse et santé fragile : un choc pour la famille?".

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 286, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, informed the Assembly that no sitting of the Committee of the Whole would be set aside for the consideration of the Estimates of the National Assembly.

At 3.42 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 18 May 2004, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President